

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Hospodářský a měnový výbor

23. 3. 2007

PE 386.580v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 14–78

Návrh stanoviska

(PE 384.599v01-00)

Gilles Savary

Směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 97/67/ES týkající se úplného dosažení vnitřního trhu poštovních služeb Společenství

Návrh směrnice (KOM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Pozměňovací návrh, který předkládá Sahra Wagenknecht

Pozměňovací návrh 14

Hospodářský a měnový výbor vyzývá Výbor pro dopravu a cestovní ruch jako příslušný výbor, aby zamítl návrhu Komise.

Or. de

Odůvodnění

With the full liberalisation of postal services, another set of general interest services in the EU is to be handed over to the free play of market forces. However, unlike past rounds of liberalisation, this one does not just threaten major price rises; the shortage of opportunities for financing means that it also risks restricting the performance of universal postal service obligations. Since the postal sector is a sensitive area of great importance for the citizens of Europe, and it is vital that they should enjoy full coverage and uncomplicated access to its services, a further liberalisation of the postal sector cannot be justified and should therefore be rejected.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 15
BOD ODŮVODNĚNÍ 3A (nový)

(3a) Další odklad plné liberalizace by byl stejně škodlivý pro podniky i spotřebitele v EU. Rozvoj substituce, technický vývoj a měnící se chování spotřebitelů jsou v rozporu se zachováním stávajících monopolů a křížových dotací v poštovním odvětví.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Bernhard Rapkay a Ieke van den Burg

Pozměňovací návrh 16
BOD ODŮVODNĚNÍ 4

(4) Opatření v této oblasti by měla být určena takovým způsobem, aby Společenství splnilo své úkoly ve shodě s článkem 2 Smlouvy o ES spočívající v dosažení stanovených cílů, a to zejména podporovat harmonický, vyvážený a udržitelný rozvoj hospodářských činností, vysokou úroveň zaměstnanosti a sociální ochrany, trvalý a neinflační růst, vysokou úroveň konkurenceschopnosti a konvergence hospodářské výkonnosti, zvyšování životní úrovně a kvality života a hospodářskou a sociální soudržnost a solidaritu mezi členskými státy.

(4) Opatření v této oblasti by měla být určena takovým způsobem, aby Společenství splnilo své úkoly ve shodě s článkem 2 Smlouvy o ES spočívající v dosažení stanovených cílů, a to zejména podporovat harmonický, vyvážený a udržitelný rozvoj hospodářských činností, vysokou úroveň zaměstnanosti a sociální ochrany, trvalý a neinflační růst, vysokou úroveň konkurenceschopnosti a konvergence hospodářské výkonnosti, zvyšování životní úrovně a kvality života a hospodářskou a sociální soudržnost a solidaritu mezi členskými státy. ***Zejména je třeba pozorně sledovat, aby opatření v této oblasti nevedla k nestabilním pracovním podmínkám. Všem účastníkům trhu musí být zajištěny rovné podmínky.***

Or. de

Odůvodnění

Při otevírání trhu hospodářské soutěži je třeba pamatovat na to, že pracovní podmínky vyžadují zvláštní ochranu, zejména ve věci stability zaměstnání a příjmu. Všem účastníkům trhu je třeba zaručit rovné podmínky, aby se předešlo narušení hospodářské soutěže.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 17
BOD ODŮVODNĚNÍ 4A (nový)

(4a) Evropské poštovní trhy nedávno prošly dramatickými změnami a tento vývoj byl hnán technologickým pokrokem a hospodářskou soutěží zvýšenou v důsledku deregulace. Vzhledem ke globalizaci musíme zaujmout postoj ve prospěch aktivity a rozvoje, abychom sebe a své občany nepřipravili o přínosy uvedených změn.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 18
BOD ODŮVODNĚNÍ 7

(7) V souladu se směrnicí 97/67/ES byla vypracována výhledová studie, která pro každý členský stát posoudila vliv úplného dosažení vnitřního trhu poštovních služeb v roce 2009 na všeobecné poštovní služby. Komise rovněž provedla **důkladný** přezkum poštovního odvětví Společenství, včetně zadání studií o hospodářském, sociálním a technologickém pokroku v tomto odvětví, a uskutečnila též rozsáhlé konzultace se zúčastněnými stranami.

(7) V souladu se směrnicí 97/67/ES byla vypracována výhledová studie, která pro každý členský stát posoudila vliv úplného dosažení vnitřního trhu poštovních služeb v roce 2009 na všeobecné poštovní služby. Komise rovněž provedla přezkum poštovního odvětví Společenství, včetně zadání studií o hospodářském, sociálním a technologickém pokroku v tomto odvětví, a uskutečnila též rozsáhlé konzultace se zúčastněnými stranami. **Pochopení dopadu úplného dosažení vnitřního trhu na zaměstnanost a sociální a územní soudržnost však vyžaduje širší konzultace se zúčastněnými stranami.**

Or. fr

Odůvodnění

Vzhledem k velkému rozsahu otázek spojených s dosažením vnitřního trhu v odvětví poštovních služeb by Komise měla důkladněji studovat dopad liberalizace na zaměstnanost a sociální a územní soudržnost.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 19
BOD ODŮVODNĚNÍ 7

(7) V souladu se směrnicí 97/67/ES byla vypracována výhledová studie, která pro každý členský stát posoudila vliv úplného dosažení vnitřního trhu poštovních služeb v roce 2009 na všeobecné poštovní služby. Komise rovněž provedla důkladný přezkum poštovního odvětví Společenství, včetně zadání studií o hospodářském, sociálním a technologickém pokroku v tomto odvětví, a uskutečnila též rozsáhlé konzultace se zúčastněnými stranami.

(7) V souladu se směrnicí 97/67/ES byla vypracována výhledová studie, která pro každý členský stát posoudila vliv úplného dosažení vnitřního trhu poštovních služeb v roce 2009 na všeobecné poštovní služby. Komise rovněž provedla důkladný přezkum poštovního odvětví Společenství, včetně zadání studií o hospodářském, sociálním a technologickém pokroku v tomto odvětví, a uskutečnila též rozsáhlé konzultace se zúčastněnými stranami. ***Evropské poštovní trhy nedávno prošly dramatickými změnami a tento vývoj byl hnán technologickým pokrokem a hospodářskou soutěží zvýšenou v důsledku deregulace. Vzhledem ke globalizaci musíme zaujmout postoj ve prospěch aktivity a rozvoje, abychom sebe a své občany nepřipravili o přínosy uvedených změn.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 20
BOD ODŮVODNĚNÍ 7

(7) V souladu se směrnicí 97/67/ES byla vypracována výhledová studie, která pro každý členský stát posoudila vliv úplného dosažení vnitřního trhu poštovních služeb v roce 2009 na všeobecné poštovní služby. Komise rovněž provedla důkladný přezkum poštovního odvětví Společenství, včetně zadání studií o hospodářském, sociálním a technologickém pokroku v tomto odvětví, a uskutečnila též rozsáhlé konzultace se zúčastněnými stranami.

(7) V souladu se směrnicí 97/67/ES byla vypracována výhledová studie, která pro každý členský stát posoudila vliv úplného dosažení vnitřního trhu poštovních služeb v roce 2009 na všeobecné poštovní služby. Komise rovněž provedla důkladný přezkum poštovního odvětví Společenství, včetně zadání studií o hospodářském, sociálním a technologickém pokroku v tomto odvětví, a uskutečnila též rozsáhlé konzultace se zúčastněnými stranami. ***Plné porozumění všem důsledkům úplného dosažení***

vnitřního trhu na zaměstnanost a sociální a územní soudržnost však vyžaduje širší konzultace zúčastněných stran.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k důsledkům úplného otevření trhu v odvětví poštovních služeb by Komise měla provést důkladnou studii dopadu liberalizace na zaměstnanost a sociální a územní soudržnost.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 21
BOD ODŮVODNĚNÍ 8

(8) Podle výhledové studie ***lze*** základní cíl zabezpečení udržitelného poskytování všeobecných poštovních služeb odpovídajícího normám kvality definovaným členskými státy v souladu se směrnicí 97/67/ES zajistit v celém Společenství do roku 2009, ***aniž by musela být uplatňována vyhrazená oblast.***

(8) Podle výhledové studie, ***a zvláště s ohledem na alternativní metody financování, nelze*** základní cíl zabezpečení udržitelného poskytování všeobecných poštovních služeb odpovídajícího normám kvality definovaným členskými státy v souladu se směrnicí 97/67/ES zajistit v celém Společenství do roku 2009 ***bez vyhrazené oblasti pro ty členské státy, kde se tato metoda financování prokáže jako nezbytná.***

Or. fr

Odůvodnění

Dokud Komise neprovedla důkladný přezkum metod financování všeobecných služeb a s ohledem na obtíže, s kterými se potýkají některé členské státy, nelze vyhrazenou oblast jako metodu financování všeobecných služeb vyloučit.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 22
BOD ODŮVODNĚNÍ 8

(8) Podle výhledové studie ***lze*** základní cíl zabezpečení udržitelného poskytování všeobecných poštovních služeb

(8) Podle výhledové studie, ***zvláště na základě vývoje v oblasti alternativních metod financování, nelze*** základní cíl

odpovídajícího normám kvality definovaným členskými státy v souladu se směrnicí 97/67/ES zajistit v celém Společenství do roku 2009, **aniž by musela být uplatňována vyhrazená oblast.**

zabezpečení udržitelného poskytování všeobecných poštovních služeb odpovídajícího normám kvality definovaným členskými státy v souladu se směrnicí 97/67/ES zajistit v celém Společenství do roku 2009 **bez vyhrazené oblasti pro ty členské státy, kde toto financování zůstane nutností.**

Or. en

Odůvodnění

Vyhrazená oblast by neměla být vyloučena z financování povinností poskytovat všeobecné služby, dokud Komise neprovede úplnou studii metod financování.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 23 BOD ODŮVODNĚNÍ 9

(9) Progresivní a postupné otevření poštovních trhů hospodářské soutěži **poskytlo** poskytovatelům všeobecných služeb potřebný čas k přijetí dalších opatření k modernizaci a restrukturalizaci nezbytných k zajištění dlouhodobé životaschopnosti v nových tržních podmínkách a **umožnila** členským státům, aby přizpůsobily své regulační systémy otevřenějšímu prostředí. **Členské státy mohou navíc využít možnosti, které nabízí přechodné období a dostatečně dlouhá doba nezbytná** pro zavedení **účinné hospodářské soutěže, k případné** další modernizaci a restrukturalizaci poskytovatelů všeobecných poštovních služeb.

(9) Progresivní a postupné otevření poštovních trhů hospodářské soutěži **neposkytlo všem** poskytovatelům všeobecných služeb potřebný čas k přijetí dalších opatření k modernizaci a restrukturalizaci nezbytných k zajištění dlouhodobé životaschopnosti v nových tržních podmínkách a **neumožnilo všem** členským státům, aby přizpůsobily své regulační systémy otevřenějšímu prostředí. **Vzhledem k době nezbytné** pro zavedení **rovných podmínek a pro případnou** další modernizaci a restrukturalizaci poskytovatelů všeobecných poštovních služeb mohou **členské státy, které to považují za nutné, využít možnosti, kterou nabízí odklad termínu roku 2009 pro úplné dosažení vnitřního trhu.**

Or. fr

Odůvodnění

Dokud Komise neprovedla důkladný přezkum metod financování všeobecných služeb a s ohledem na obtíže, s kterými se potýkají některé členské státy, nelze vyhrazenou oblast jako metodu financování všeobecných služeb vyloučit.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 24
BOD ODŮVODNĚNÍ 9

(9) Progresivní a postupné otevření poštovních trhů hospodářské soutěži **poskytlo** poskytovatelům všeobecných služeb potřebný čas k přijetí dalších opatření k modernizaci a restrukturalizaci nezbytných k zajištění dlouhodobé životaschopnosti v nových tržních podmínkách a **umožnila** členským státům, aby přizpůsobily své regulační systémy otevřenějšímu prostředí. **Členské** státy mohou **navíc** využít možnosti, které nabízí **přechodné období a dostatečně dlouhá doba nezbytná** pro zavedení **účinné hospodářské soutěže, k případné** další modernizaci a restrukturalizaci poskytovatelů všeobecných poštovních služeb.

(9) Progresivní a postupné otevření poštovních trhů hospodářské soutěži **neposkytlo všem** poskytovatelům všeobecných služeb potřebný čas k přijetí dalších opatření k modernizaci a restrukturalizaci nezbytných k zajištění dlouhodobé životaschopnosti v nových tržních podmínkách a **neumožnilo všem** členským státům, aby přizpůsobily své regulační systémy otevřenějšímu prostředí. **Vzhledem k době nezbytné** pro zavedení **rovných podmínek a pro** další modernizaci a restrukturalizaci poskytovatelů všeobecných poštovních služeb mohou **členské** státy využít možnosti, **kteřou** nabízí **odklad data úplného dosažení vnitřního trhu.**

Or. en

Odůvodnění

Vyhrazená oblast by neměla být vyloučena z financování povinností poskytovat všeobecné služby, dokud Komise neprovede úplnou studii metod financování.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 25
BOD ODŮVODNĚNÍ 10

(10) Z výhledové studie **vyplývá**, že by nemělo být nadále **upřednostňováno** financování všeobecných poštovních služeb prostřednictvím vyhrazené oblasti. **Toto posouzení odráží zájem Společenství a jeho členských států na dosažení vnitřního trhu a zohledňuje možnosti tohoto trhu z hlediska zvýšení růstu a zaměstnanosti a zajištění dostupnosti účinné služby obecného hospodářského zájmu pro všechny uživatele. Je proto vhodné potvrdit**

(10) Z výhledové studie **nevyplývá**, že **zachování** vyhrazené oblasti by nemělo být nadále **možností** financování všeobecných služeb. **Je proto nezbytné zvážit přínosy vyhrazené oblasti z hlediska hospodářské efektivity, právní jistoty a rozpočtové neutrality a definovat alternativní metody financování, které řeší stejné úkoly.**

**datum 1. ledna 2009 jako konečný termín
dosažení vnitřního trhu poštovních služeb.**

Or. en

Odůvodnění

Vyhrazená oblast by neměla být vyloučena z financování povinností poskytovat všeobecné služby, dokud Komise neprovede úplnou studii metod financování.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 26
BOD ODŮVODNĚNÍ 10

(10) Z výhledové studie **vyplývá, že** by nemělo být nadále **upřednostňováno** financování všeobecných poštovních služeb prostřednictvím vyhrazené oblasti. **Toto posouzení odráží zájem Společenství a jeho členských států na dosažení vnitřního trhu a zohledňuje možnosti tohoto trhu z hlediska zvýšení růstu a zaměstnanosti a zajištění dostupnosti účinné služby obecného hospodářského zájmu pro všechny uživatele. Je proto vhodné potvrdit datum 1. ledna 2009 jako konečný termín dosažení vnitřního trhu poštovních služeb.**

(10) Z výhledové studie **nevyplývá, že zachování** vyhrazené oblasti by nemělo být nadále **možností** financování všeobecných služeb. **Protože chybí předchozí analýza, měly by být zváženy přínosy vyhrazené oblasti z hlediska hospodářské efektivity, právní jistoty a rozpočtové neutrality a měly by být definovány alternativní metody financování, které splňují stejná kritéria.**

Or. fr

Odůvodnění

Dokud Komise neprovedla důkladný přezkum metod financování všeobecných služeb, nelze vyhrazenou oblast vyloučit.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 27
BOD ODŮVODNĚNÍ 10A (nový)

(10a) Pokud mají být všeobecné služby zachovány a financovány bez obrovských státních dotací, musí být trh liberalizován a poskytovatelé služeb musí mít možnost

provozovat činnost a účastnit se hospodářské soutěže za rovných podmínek. K tomu nedojde, dokud se budou podmínky lišit v důsledku toho, že některé staré členské státy provedly při prvním přijetí směrnice určitá opatření, zatímco jiné členské státy opatření nutná k přípravě na postupný a řízený přístup k liberalizaci nepřijaly.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 28
BOD ODŮVODNĚNÍ 12

(12) **Úplné** otevření trhu pomůže zvýšit celkový objem poštovních trhů; dále přispěje k zachování udržitelné a kvalitní zaměstnanosti u poskytovatelů všeobecných poštovních služeb a usnadní vytváření nových pracovních míst u jiných provozovatelů, subjektů nově vstupujících na trh a v souvisejících hospodářských činnostech. Současnou směrnicí není dotčena pravomoc členských států regulovat podmínky zaměstnanosti v odvětví poštovních služeb.

(12) **Postupné** otevření trhu pomůže zvýšit celkový objem poštovních trhů; dále **za podmínek zajišťujících neutralitu hospodářské soutěže** přispěje k zachování udržitelné a kvalitní zaměstnanosti u poskytovatelů všeobecných poštovních služeb a usnadní vytváření nových pracovních míst u jiných provozovatelů, subjektů nově vstupujících na trh a v souvisejících hospodářských činnostech. Současnou směrnicí není dotčena pravomoc členských států regulovat podmínky zaměstnanosti v odvětví poštovních služeb.

Or. en

Odůvodnění

Otevření trhu založené na neutralitě hospodářské soutěže kladně přispěje k udržení kvality a pracovních podmínek.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 29
BOD ODŮVODNĚNÍ 17

(17) S ohledem na vypracované studie a

(17) S ohledem na vypracované studie a

s cílem **využít veškeré možnosti** vnitřního trhu poštovních služeb je vhodné **zrušit uplatňování** vyhrazené oblasti a zvláštních práv jako způsobu financování všeobecných služeb.

s cílem **zajistit udržitelné a zaručené financování všeobecných služeb při využití veškerých možností** vnitřního trhu poštovních služeb je vhodné **zachovat možnost** vyhrazené oblasti a zvláštních práv jako způsobu financování všeobecných služeb **pro členské státy, které to považují za nutné.**

Or. fr

Odůvodnění

Dokud Komise neprovedla důkladný přezkum metod financování všeobecných služeb a s ohledem na obtíže, s kterými se potýkají některé členské státy, nelze vyhrazenou oblast vyloučit.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 30 BOD ODŮVODNĚNÍ 17

(17) S ohledem na vypracované studie a s cílem **využít veškeré možnosti** vnitřního trhu poštovních služeb je vhodné **zrušit uplatňování** vyhrazené oblasti a zvláštních práv jako způsobu financování všeobecných služeb.

(17) S ohledem na vypracované studie a s cílem **zajistit dlouhotrvající financování všeobecných služeb při využití veškerých možností** vnitřního trhu poštovních služeb je vhodné **zachovat možnost** vyhrazené oblasti a zvláštních práv jako způsobu financování všeobecných služeb **v těch členských státech, které to považují za nutné.**

Or. en

Odůvodnění

Vyhrazená oblast by neměla být vyloučena z financování povinností poskytovat všeobecné služby, dokud Komise neprovede úplnou studii metod financování.

Pozměňovací návrh, který předkládají Renato Brunetta a Gabriele Albertini

Pozměňovací návrh 31 BOD ODŮVODNĚNÍ 18

(18)(18)V některých členských státech může být nadále potřebné vnější financování

(18) V některých členských státech může být nadále potřebné vnější financování

zbytkových čistých nákladů na všeobecné poštovní služby. Je proto vhodné výslovně objasnit alternativní možnosti financování všeobecných služeb, pokud je to nezbytné a dostatečně odůvodněné, a zároveň umožnit členským státům, aby si zvolily finanční mechanismy, které mají být použity. Tyto alternativy zahrnují postupy zadávání veřejných zakázek, a pokud je povinnost poskytování všeobecných služeb spojena s čistými náklady na tyto služby a představuje pro určený podnik nespravedlivou zátěž, poskytování náhrad z veřejných prostředků a transparentní rozdělení nákladů mezi poskytovatele a/nebo uživatele prostřednictvím příspěvků do vyrovnávacího fondu. **Členské státy mohou použít jiné způsoby financování podle právních předpisů Společenství, jako např. rozhodnout, že zisky z jiných činností poskytovatelů všeobecných služeb mimo oblast působnosti všeobecných služeb mají být v celku nebo zčásti přiděleny financování čistých nákladů všeobecných služeb, pokud jsou v souladu s touto směrnicí.**

zbytkových čistých nákladů na všeobecné poštovní služby. Je proto vhodné výslovně objasnit alternativní možnosti financování všeobecných služeb, pokud je to nezbytné a dostatečně odůvodněné, a zároveň umožnit členským státům, aby si zvolily finanční mechanismy, které mají být použity. Tyto alternativy zahrnují postupy zadávání veřejných zakázek, a pokud je povinnost poskytování všeobecných služeb spojena s čistými náklady na tyto služby a představuje pro určený podnik nespravedlivou zátěž, poskytování náhrad z veřejných prostředků a transparentní rozdělení nákladů mezi poskytovatele a/nebo uživatele prostřednictvím příspěvků do vyrovnávacího fondu.

Or. it

Odůvodnění

The text proposed by the Commission would enable the Member States to stipulate that losses deriving from universal service should be financed from profits made from activities other than the universal service. Clearly, this would distort the normal functioning of the markets, as it would preclude the universal service provider from being able to operate in various markets in the way that regular economic operators can, by using profits derived from activities other than universal service to invest in innovation and development.

Furthermore, a provision of this kind is not consistent with the rules on accounting separation, which were introduced precisely in order to evaluate the burden of universal service and its funding.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 32
BOD ODŮVODNĚNÍ 18

(18) V některých členských státech může být nadále potřebné vnější financování zbytkových čistých nákladů na všeobecné poštovní služby. Je proto vhodné výslovně objasnit alternativní možnosti financování všeobecných služeb, pokud je to nezbytné a dostatečně odůvodněné, a zároveň umožnit členským státům, aby si zvolily finanční mechanismy, které mají být použity. Tyto alternativy zahrnují postupy zadávání veřejných zakázek, a pokud je povinnost poskytování všeobecných služeb spojena s čistými náklady na tyto služby a představuje pro určený podnik nespravedlivou zátěž, poskytování náhrad z veřejných prostředků a transparentní rozdělení nákladů mezi poskytovatele a/nebo uživatele prostřednictvím příspěvků do vyrovnávacího fondu. Členské státy mohou použít jiné způsoby financování podle právních předpisů Společenství, **jako např. rozhodnout, že zisky z jiných činností poskytovatelů všeobecných služeb mimo oblast působnosti všeobecných služeb mají být v celku nebo zčásti přiděleny financování čistých nákladů všeobecných služeb**, pokud jsou v souladu s touto směrnicí.

(18) V některých členských státech může být nadále potřebné vnější financování zbytkových čistých nákladů na všeobecné poštovní služby. Je proto vhodné výslovně objasnit alternativní možnosti financování všeobecných služeb, pokud je to nezbytné a dostatečně odůvodněné, a zároveň umožnit členským státům, aby si zvolily finanční mechanismy, které mají být použity. Tyto alternativy zahrnují **zachování vyhrazené oblasti**, postupy zadávání veřejných zakázek, a pokud je povinnost poskytování všeobecných služeb spojena s čistými náklady na tyto služby a představuje pro určený podnik nespravedlivou zátěž, poskytování náhrad z veřejných prostředků a transparentní rozdělení nákladů mezi poskytovatele a/nebo uživatele prostřednictvím příspěvků do vyrovnávacího fondu. Členské státy mohou použít jiné způsoby financování podle právních předpisů Společenství, pokud jsou v souladu s touto směrnicí.

Or. fr

Odůvodnění

Dokud Komise neprovedla důkladný přezkum metod financování všeobecných služeb a s ohledem na obtíže, s kterými se potýkají některé členské státy, nelze vyhrazenou oblast vyloučit.

Kromě toho by měl být odstraněn odkaz na křížové dotace poskytovatele všeobecných služeb, protože ve stále více konkurenčním prostředí jsou nespravedlivým zatížením daného poskytovatele služeb.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 33
BOD ODŮVODNĚNÍ 18

(18) V některých členských státech může být nadále potřebné vnější financování zbytkových čistých nákladů na všeobecné poštovní služby. Je proto vhodné výslovně objasnit alternativní možnosti financování všeobecných služeb, pokud je to nezbytné a dostatečně odůvodněné, a zároveň umožnit členským státům, aby si zvolily finanční mechanismy, které mají být použity. Tyto alternativy zahrnují postupy zadávání veřejných zakázek, a pokud je povinnost poskytování všeobecných služeb spojena s čistými náklady na tyto služby a představuje pro určený podnik nespravedlivou zátěž, poskytování náhrad z veřejných prostředků a transparentní rozdělení nákladů mezi poskytovatele a/nebo uživatele prostřednictvím příspěvků do vyrovnávacího fondu. **Členské státy mohou použít jiné způsoby financování podle právních předpisů Společenství, jako např. rozhodnout, že zisky z jiných činností poskytovatelů všeobecných služeb mimo oblast působnosti všeobecných služeb mají být v celku nebo zčásti přiděleny financování čistých nákladů všeobecných služeb, pokud jsou v souladu s touto směrnicí.**

(18) V některých členských státech může být nadále potřebné vnější financování zbytkových čistých nákladů na všeobecné poštovní služby. Je proto vhodné výslovně objasnit alternativní možnosti financování všeobecných služeb, pokud je to nezbytné a dostatečně odůvodněné, a zároveň umožnit členským státům, aby si zvolily finanční mechanismy, které mají být použity. Tyto alternativy zahrnují **zachování vyhrazené oblasti**, postupy zadávání veřejných zakázek, a pokud je povinnost poskytování všeobecných služeb spojena s čistými náklady na tyto služby a představuje pro určený podnik nespravedlivou zátěž, poskytování náhrad z veřejných prostředků a transparentní rozdělení nákladů mezi poskytovatele a/nebo uživatele prostřednictvím příspěvků do vyrovnávacího fondu.

Or. en

Odůvodnění

Vyhrazená oblast by neměla být vyloučena z financování povinností poskytovat všeobecné služby, dokud Komise neprovede úplnou studii metod financování. Odkaz na křížové dotace poskytovatele všeobecných služeb by měl být odstraněn, protože by vedl k nespravedlivému zatížení poskytovatele služeb na trzích s nejvyšší hospodářskou soutěží.

Pozměňovací návrh, který předkládá Andrea Losco

Pozměňovací návrh 34
BOD ODŮVODNĚNÍ 24

(24) V plně konkurenčním prostředí je důležité, jak z hlediska finanční vyrovnanosti všeobecných služeb, tak i

(24) V plně konkurenčním prostředí je důležité, jak z hlediska finanční vyrovnanosti všeobecných služeb, tak i

z hlediska omezení narušení trhu, aby odchylka od zásady, že ceny musí odrážet obvyklé tržní podmínky a náklady, byla možná pouze z důvodu ochrany veřejných zájmů. **Tohoto cíle je dosaženo tím, že členské státy budou nadále oprávněny uplatňovat jednotné sazby u zásilek, u kterých je určena sazba za kus, což je služba nejčastěji využívaná spotřebiteli a malými a středními podniky. Jednotlivé členské státy mohou rovněž zachovat jednotné sazby u některých jiných poštovních zásilek z důvodu ochrany obecného veřejného zájmu, např. přístupu ke kultuře nebo regionální či sociální soudržnosti.**

z hlediska omezení narušení trhu, aby odchylka od zásady, že ceny musí odrážet obvyklé tržní podmínky a náklady, byla možná pouze z důvodu ochrany veřejných zájmů.

Or. it

Odůvodnění

Odkaz na jednotné sazby by měl být v co největší míře omezen, aby měli stanovení provozovatelé stejnou pružnost cenové politiky jako konkurenční provozovatelé. Tím by se zajistilo, že všichni provozovatelé na trhu budou mít rovné podmínky k poskytování služeb, a zejména že budou existovat jednotné předpisy platné pro všechny.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 35
BOD ODŮVODNĚNÍ 24

(24) ***V plně*** konkurenčním prostředí je důležité, ***jak z hlediska finanční vyrovnanosti všeobecných služeb, tak i z hlediska omezení narušení trhu, aby odchylka*** od zásady, že ceny musí odrážet ***obvyklé tržní podmínky*** a náklady, ***byla možná pouze z důvodu ochrany veřejných zájmů.*** Tohoto cíle je dosaženo tím, že členské státy budou nadále oprávněny uplatňovat jednotné sazby u zásilek, u kterých je určena sazba za kus, což je služba nejčastěji využívaná spotřebiteli a malými a středními podniky. Jednotlivé členské státy mohou rovněž zachovat jednotné sazby u některých jiných poštovních zásilek

(24) ***Ve vysoce*** konkurenčním prostředí je důležité ***zajistit, aby poskytovatelé všeobecných služeb měli možnost pružného stanovování cen, která je nezbytná pro zaručení finančně proveditelného poskytování všeobecných služeb. Proto je důležité na jedné straně zajistit, aby členské státy určovaly pouze sazby odchyloující se od zásady, že ceny musí v těchto omezených případech odrážet obvyklou tržní poptávku*** a náklady. Tohoto cíle je dosaženo tím, že členské státy budou nadále oprávněny uplatňovat jednotné sazby u zásilek, u kterých je určena sazba za kus, což je služba nejčastěji využívaná spotřebiteli a malými a

z důvodu ochrany obecného veřejného zájmu, např. přístupu ke kultuře nebo regionální či sociální soudržnosti.

středními podniky. Jednotlivé členské státy mohou rovněž zachovat jednotné sazby u některých jiných poštovních zásilek z důvodu ochrany obecného veřejného zájmu, např. přístupu ke kultuře nebo regionální či sociální soudržnosti. **Zásada nákladově orientovaného stanovení cen nebrání provozovatelům odpovědným za poskytování všeobecných služeb, aby uplatňovali jednotné sazby za služby poskytované v rámci daných všeobecných služeb.**

Or. fr

Odůvodnění

Je vhodné vyhodnotit, jaké důsledky bude mít volba progresivní liberalizace pro zásady sazeb platné pro poskytovatele všeobecných služeb, protože tuto liberalizaci musí doprovázet nezbytná pružnost poskytovatele všeobecných služeb v oblasti boje s konkurencí a možnost přizpůsobit se poptávce na trhu.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 36
BOD ODŮVODNĚNÍ 24A (nový)

(24a) Na druhé straně by měly být podmínky sazeb platné pro poskytovatele všeobecných služeb uvolněny tak, aby umožňovaly podnikům, odesílatelům hromadných zásilek a subjektům sdružujícím poštovní zásilky pro různé zákazníky vstup do toku poštovních zásilek na různých místech.

Or. fr

Odůvodnění

Je vhodné vyhodnotit, jaké důsledky bude mít volba progresivní liberalizace pro zásady sazeb platné pro poskytovatele všeobecných služeb, protože tuto liberalizaci musí doprovázet nezbytná pružnost poskytovatele všeobecných služeb v oblasti boje s konkurencí a možnost přizpůsobit se poptávce na trhu.

Pozměňovací návrh, který předkládá Gunnar Hökmark

Pozměňovací návrh 37
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

*(25) S ohledem na státní zvláštnosti
ovlivňující regulaci podmínek, za kterých
musí stanovený poskytovatel všeobecných
poštovních služeb vykonávat svou činnost
v plně konkurenčním prostředí, je vhodné
ponechat členským státům volnost při
rozhodování o nejlepším způsobu sledování
křížových dotací.*

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Andrea Losco

Pozměňovací návrh 38
BOD ODŮVODNĚNÍ 25

*(25) S ohledem na státní zvláštnosti
ovlivňující regulaci podmínek, za kterých
musí stanovený poskytovatel všeobecných
poštovních služeb vykonávat svou činnost
v plně konkurenčním prostředí, je vhodné
ponechat členským státům volnost při
rozhodování o nejlepším způsobu sledování
křížových dotací.*

*(25) S ohledem na státní zvláštnosti
ovlivňující regulaci podmínek, za kterých
musí stanovený poskytovatel všeobecných
poštovních služeb vykonávat svou činnost
v plně konkurenčním prostředí, je vhodné
povolit poskytovatelům poštovních služeb,
aby (v rámci všeobecných služeb)
stanovovali ceny pružně s přihlédnutím
k odlišným nákladům a úrovním
hospodářské soutěže v různých sektorech
trhu.*

Or. it

Odůvodnění

Na trhu plně otevřeném hospodářské soutěži by měli mít poskytovatelé všeobecných služeb zaručenu cenovou pružnost, aby mohli skutečně soutěžit s ostatními provozovateli a přizpůsobovat se požadavkům trhu.

Vstup nových provozovatelů na trh znamená větší konkurenční tlak na poskytovatele všeobecných služeb v nejziskovějších sektorech trhu.

Pozměňovací návrh, který předkládá Gunnar Hökmark

Pozměňovací návrh 39
BOD ODŮVODNĚNÍ 26

(26) S ohledem na přechod k plně konkurenčnímu trhu je vhodné nadále požadovat, aby členské státy zachovaly platnost povinnosti poskytovatelů všeobecných služeb vést oddělené a transparentní účetnictví, s výhradou nezbytných úprav. Na základě této povinnosti by *vnitrostátní* regulační orgány, orgány pro hospodářskou soutěž a Komise měly získat informace nezbytné k přijetí rozhodnutí týkajících se všeobecných služeb a ke sledování korektních tržních podmínek, dokud nebude dosaženo účinné hospodářské soutěže. Spolupráce *vnitrostátních* regulačních orgánů při dalším určování kritérií a pokynů v této oblasti by měla přispět k harmonizovanému uplatňování těchto pravidel.

(26) S ohledem na přechod k plně konkurenčnímu trhu ***a aby bylo zajištěno, že křížové dotace ze všeobecných služeb do jiných než všeobecných služeb záporně neovlivní podmínky hospodářské soutěže jiných než všeobecných služeb,*** je vhodné nadále požadovat, aby členské státy zachovaly platnost povinnosti poskytovatelů všeobecných služeb vést oddělené a transparentní účetnictví, s výhradou nezbytných úprav. Na základě této povinnosti by *vnitrostátní* regulační orgány, orgány pro hospodářskou soutěž a Komise měly získat informace nezbytné k přijetí rozhodnutí týkajících se všeobecných služeb a ke sledování korektních tržních podmínek, dokud nebude dosaženo účinné hospodářské soutěže. Spolupráce *vnitrostátních* regulačních orgánů při dalším určování kritérií a pokynů v této oblasti by měla přispět k harmonizovanému uplatňování těchto pravidel.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Zsolt László Becsey

Pozměňovací návrh 40
BOD ODŮVODNĚNÍ 27A (nový)

(27a) S ohledem na to, že velká část poštovních služeb je již otevřena hospodářské soutěži a poskytovatel všeobecných služeb ve vyhrazených oblastech již také čelí konkurenci uživatelů nových komunikačních technologií, například elektronické pošty, které jej nutí k tomu, aby svou činnost modernizoval a restrukturalizoval.

Or. en

Odůvodnění

Je skutečností, že hospodářská soutěž je v oblasti velké části poštovních služeb otevřena. Uživatelé nových komunikačních technologií vytvářejí hospodářskou soutěž pro poskytovatele všeobecných služeb ve vyhrazené oblasti, a tím jej nutí modernizovat a restrukturalizovat jeho činnost.

Pozměňovací návrh, který předkládají Ieke van den Burg a Bernhard Rapkay

Pozměňovací návrh 41 BOD ODŮVODNĚNÍ 32

(32) *Vnitrostátní* regulační orgány by měly při plnění svých úkolů vyplývajících z této směrnice v případě potřeby koordinovat své činnosti s regulačními orgány ostatních členských států a s Komisí. Tato spolupráce by přispěla k rozvoji vnitřního trhu poštovních služeb a k důslednému uplatňování jednotlivých ustanovení této směrnice ve všech členských státech, zejména v oblastech, kde vnitrostátní předpisy, kterými se provádí právo Společenství, poskytují *vnitrostátním* regulačním orgánům podstatnou posuzovací pravomoc při uplatňování příslušných předpisů. Tato spolupráce by mohla probíhat mimo jiné v rámci výboru založeného směrnicí 97/67/ES nebo skupiny sdružující evropské regulační orgány. Členské státy by měly rozhodnout, které orgány jsou *vnitrostátními* regulačními orgány pro účely této směrnice.

(32) *Vnitrostátní* regulační orgány by měly při plnění svých úkolů vyplývajících z této směrnice v případě potřeby koordinovat své činnosti s regulačními orgány ostatních členských států a s Komisí. Tato spolupráce by přispěla k rozvoji vnitřního trhu poštovních služeb a k důslednému uplatňování jednotlivých ustanovení této směrnice ve všech členských státech, zejména v oblastech, kde vnitrostátní předpisy, kterými se provádí právo Společenství, poskytují *vnitrostátním* regulačním orgánům podstatnou posuzovací pravomoc při uplatňování příslušných předpisů. Tato spolupráce by mohla probíhat mimo jiné v rámci výboru založeného směrnicí 97/67/ES nebo skupiny sdružující evropské regulační orgány. ***Tento výbor by měl koordinovat postupy dohledu ve věci povinností poskytovat všeobecné služby, vyrovnávacích fondů a pracovněprávních norem.*** Členské státy by měly rozhodnout, které orgány jsou *vnitrostátními* regulačními orgány pro účely této směrnice.

Or. en

Odůvodnění

Konsolidace a přeshraniční činnosti na trhu poštovních služeb vyžadují vhodný dohled na vnitrostátní i evropské úrovni.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 42
BOD ODŮVODNĚNÍ 34

(34) V zájmu informovanosti Evropského parlamentu a Rady o vývoji na vnitřním trhu poštovních služeb by Komise měla těmto institucím pravidelně podávat zprávu o uplatňování směrnice 97/67/ES.

(34) V zájmu informovanosti Evropského parlamentu a Rady o vývoji na vnitřním trhu poštovních služeb by Komise měla těmto institucím pravidelně podávat zprávu o uplatňování směrnice 97/67/ES. ***Do své příští zprávy a nejpozději 31. prosince 2010 Komise na základě rozsáhlých konzultací se všemi zúčastněnými stranami a příslušných studií zahrne posouzení účinnosti metod financování navržených směrnicí a toho, zda je oblast působnosti všeobecných služeb přiměřená potřebám uživatelů.***

Or. fr

Odůvodnění

Komise by měla provést důkladnou studii metod financování, aby před zákazem vyhrazené oblasti zajistila všeobecné služby.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 43
BOD ODŮVODNĚNÍ 34

(34) V zájmu informovanosti Evropského parlamentu a Rady o vývoji na vnitřním trhu poštovních služeb by Komise měla těmto institucím pravidelně podávat zprávu o uplatňování směrnice 97/67/ES.

(34) V zájmu informovanosti Evropského parlamentu a Rady o vývoji na vnitřním trhu poštovních služeb by Komise měla těmto institucím pravidelně podávat zprávu o uplatňování směrnice 97/67/ES. ***Do své příští zprávy a nejpozději 31. prosince 2010 Komise po rozsáhlých konzultacích se všemi zúčastněnými stranami a příslušných studiích zahrne důkladné hodnocení účinnosti metod financování navržených směrnicí a toho, zda je oblast působnosti všeobecných služeb přiměřená potřebám uživatelů.***

Or. en

Odůvodnění

Vyhrazená oblast by neměla být vyloučena z financování povinností poskytovat všeobecné služby, dokud Komise neprovede úplnou studii metod financování.

Pozměňovací návrh, který předkládá Andrea Losco

Pozměňovací návrh 44

ČL. 1 BOD 2

Čl. 2 písm. (c) pododstavec 2 (směrnice 97/67/ES)

20. službami poskytovanými za jednotnou sazbu s cenou stanovenou za kus rozumí poštovní služby, u kterých je sazba stanovena ve všeobecných podmínkách poskytovatelů všeobecných služeb pro přepravu jednotlivých poštovních zásilek. **vypouští se**

Or. it

Odůvodnění

Odkaz na jednotné sazby by měl být v co největší míře omezen, aby měli stanovení provozovatelé stejnou pružnost cenové politiky jako konkurenční provozovatelé. Tím by se zajistilo, že všichni provozovatelé na trhu budou mít rovné podmínky k poskytování svých služeb, a zejména že budou existovat jednotné předpisy platné pro všechny.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 45

ČL. 1 BOD 2 PÍSM. (A)

Čl. 2 odst. 6 (směrnice 97/67/ES)

6. poštovní zásilkou rozumí zásilka s adresou v konečné podobě, ve které má být poskytovatelem poštovních služeb dodána. Kromě listovních zásilek jsou to rovněž **například knihy**, katalogy, noviny, časopisy a poštovní balíky obsahující zboží s obchodní hodnotou či bez obchodní hodnoty;

6. poštovní zásilkou rozumí zásilka s adresou v konečné podobě, ve které má být poskytovatelem poštovních služeb dodána. Kromě listovních zásilek **a adresných reklamních zásilek** jsou to rovněž katalogy, noviny, časopisy a poštovní balíky obsahující zboží s obchodní hodnotou či bez obchodní hodnoty;

Or. fr

Odůvodnění

Zachování definice adresných reklamních zásilek je silným signálem uznání zvláštních znaků tohoto trhu v poštovním odvětví.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 46
ČL. 1 BOD 2 PÍSM. (B)

(b) bod 8 se zrušuje;

vypouští se

Or. fr

Odůvodnění

Definice adresných reklamních zásilek je nadále nutná v případě, že bude vyhrazená oblast zachována. Kromě toho je zachování definice adresných reklamních zásilek silným signálem uznání zvláštních znaků tohoto trhu v poštovním odvětví.

Pozměňovací návrh, který předkládají Corien Wortmann-Kool a Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozměňovací návrh 47
ČL. 1 BOD 2A (nový)
Čl. 3 odst. 1 (směrnice 97/67/ES)

(2a) Čl. 3 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„1. Členské státy zajistí, aby uživatelé měli právo na všeobecné služby zahrnující trvalé poskytování poštovní služby určené kvality na všech místech na území daného členského státu za ceny přijatelné pro všechny uživatele.

Součástí všeobecných služeb jsou pouze poštovní služby poskytované za cenu stanovenou za kus.“

Or. en

Odůvodnění

Hlavním cílem všeobecných služeb je chránit zájmy spotřebitelů v Evropě. Proto by se všeobecné služby měly zaměřit hlavně na poštu soukromých osob. Ta nezahrnuje hromadné

zásilky.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 48
ČL. 1 BOD 3A (nový)
Čl. 3 odst. 4 (směrnice 97/67/ES)

***(3a) Čl. 3 odst. 4 se nahrazuje tímto:
„4. Každý členský stát přijme opatření
nutná k zajištění toho, aby všeobecné
služby zahrnovaly přinejmenším tyto
činnosti:
– výběr, třídění, přepravu a dodání
jednotlivých poštovních zásilek do
hmotnosti dva kilogramy; a
– výběr, třídění, přepravu a dodání
jednotlivých poštovních balíčků služeb pro
doporučené zásilky a pojištěné zásilky.***

Or. en

Odůvodnění

Požadavek na všeobecné služby bude přiměřeně splněn zajištěním služeb pro jednotlivé listovní a poštovní zásilky.

Pozměňovací návrh, který předkládá Heide Rühle

Pozměňovací návrh 49
ČL. 1 BOD 4
Čl. 4 odst. 1a (nový) (směrnice 97/67/ES)

***1a. Každý členský stát pověří svůj
vnitrostátní regulační orgán, aby po
konzultaci se zúčastněnými subjekty
podrobněji definoval povinnost poskytování
všeobecných služeb, zvláště podrobnosti
ohledně času doručení, četnosti přebírání a
doručování a bezpečnosti a spolehlivosti
všeobecných služeb.***

Or. en

Odůvodnění

Vnitrostátní regulační orgán by měl být pověřen úkolem podrobně definovat povinnost poskytovat všeobecné služby po konzultacích se zúčastněnými subjekty.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 50

ČL. 1 BOD 4

Čl. 4 odst. 2 (směrnice 97/67/ES)

2. Členské státy mohou stanovit jeden nebo více podniků jako poskytovatelů všeobecných služeb pro část nebo celé své území a pro odlišné prvky všeobecných služeb. Přitom stanoví povinnosti a práva poskytovatele nebo poskytovatelů všeobecných služeb v souladu s právním předpisy Společenství a zveřejní je. Členské státy zejména přijmou opatření k zajištění toho, že podmínky, za kterých je svěřeno poskytování všeobecných služeb, vycházejí ze zásady objektivit, nediskriminace, úměrnosti **a co nejmenšího narušení hospodářské soutěže** a že stanovení podniků jako poskytovatelů všeobecných služeb je časově omezené.

2. Členské státy mohou stanovit jeden nebo více podniků jako poskytovatelů všeobecných služeb pro část nebo celé své území a pro odlišné prvky všeobecných služeb, **pokud to považují za vhodné**. Přitom stanoví povinnosti a práva poskytovatele nebo poskytovatelů všeobecných služeb v souladu s právním předpisy Společenství a zveřejní je. Členské státy zejména přijmou opatření k zajištění toho, že podmínky, za kterých je svěřeno poskytování všeobecných služeb, vycházejí ze zásady objektivit, nediskriminace **a** úměrnosti a že stanovení podniků jako poskytovatelů všeobecných služeb je časově omezené.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Bernhard Rapkay a Ieke van den Burg

Pozměňovací návrh 51

ČL. 1 BOD 4

Čl. 4 odst. 2a (nový) (směrnice 97/67/ES)

2a. Členské státy zajistí, aby podniky pověřené poskytováním všeobecných služeb splňovaly minimální sociální standardy, aby se předešlo vzniku nestabilních podmínek zaměstnání této oblasti.

Or. de

Odůvodnění

Při otvírání trhu hospodářské soutěži je třeba pamatovat na to, že pracovní podmínky vyžadují zvláštní ochranu, zejména ve věci stability zaměstnání a příjmu. Všem účastníkům trhu je třeba zaručit rovné podmínky, aby se předešlo narušení hospodářské soutěže.

Pozměňovací návrh, který předkládá Heide Rühle

Pozměňovací návrh 52

ČL. 1 BOD 4

Čl. 4 odst. 2a (nový) (směrnice 97/67/ES)

2a. Členské státy mohou vyžadovat, aby vybraný provozovatel nabídl svým zaměstnancům práva, která by měli dříve zaměstnaní zaměstnanci, kdyby došlo k převodu ve smyslu směrnice Rady 77/187/EHS ze dne 14. února 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodu podniků, závodů nebo částí závodů¹.

¹ Úř. věst L 61, 5.3.1977, s. 26.

Or. en

Odůvodnění

Je nezbytné zajistit ochranu pracovníků v případě převodu činností provozovatele všeobecných služeb na jiného provozovatele.

Pozměňovací návrh, který předkládá Astrid Lulling

Pozměňovací návrh 53

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 1 (směrnice 97/67/ES)

1. S účinkem ode dne 1. ledna 2009 členské státy neudělí ani neponechají v platnosti výlučná nebo zvláštní práva k zavedení a poskytování poštovních služeb. Členské státy mohou financovat poskytování všeobecných služeb v souladu s **jedním nebo více způsoby uvedenými v odstavcích 2, 3 a**

1. Členské státy mohou financovat poskytování všeobecných služeb v souladu s jakýmkoli způsobem, který je v souladu se Smlouvou o ES.

4 nebo jakýmkoli **jiným** způsobem, který je v souladu se Smlouvou o ES.

Or. fr

Odůvodnění

V souladu se zásadou subsidiarity by členské státy měly mít možnost financovat povinnosti vyplývající ze všeobecných služeb jakýmkoli vhodným způsobem, který je v souladu se Smlouvou o ES.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 54

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 1 (směrnice 97/67/ES)

1. S účinkem ode dne 1. ledna 2009 členské státy neudělí ani neponechají v platnosti výlučná nebo zvláštní práva **k zavedení a poskytování poštovních služeb. Členské státy** mohou financovat poskytování všeobecných služeb v souladu s jedním nebo více způsoby uvedenými v odstavcích 2, 3 a 4 nebo jakýmkoli jiným způsobem, který je v souladu se Smlouvou o ES.

1. S účinkem ode dne 1. ledna 2009 členské státy neudělí ani neponechají v platnosti výlučná nebo zvláštní práva **jako způsob financování všeobecných služeb. Aníž je dotčen článek 6, mohou členské státy** financovat poskytování všeobecných služeb v souladu s jedním nebo více způsoby uvedenými v odstavcích 2, 3 a 4 nebo jakýmkoli jiným způsobem, který je v souladu se Smlouvou o ES.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 55

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 2 (směrnice 97/67/ES)

2. Členské státy mohou zaručit poskytování všeobecných služeb prostřednictvím zadání těchto služeb v souladu s platnými předpisy o zadávání veřejných zakázek.

2. Členské státy mohou zaručit poskytování všeobecných služeb prostřednictvím zadání těchto služeb **předkladateli nabídky uvádějící nejnižší náklady, který je schopen poskytovat všeobecné služby** v souladu s platnými předpisy o zadávání veřejných zakázek.

Odůvodnění

Na podporu efektivity a snížení nákladů na vyrovnání u všeobecných služeb by členské státy měly organizovat zadání smluv předkladatelům nabídek s nejnižší cenou.

Pozměňovací návrh, který předkládá Corien Wortmann-Kool

Pozměňovací návrh 56

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 2 (směrnice 97/67/ES)

2. **Členské státy mohou zaručit** poskytování všeobecných služeb prostřednictvím zadání těchto služeb v souladu s platnými předpisy o zadávání veřejných zakázek.

2. **V případě náhrad členské státy zaručí** poskytování všeobecných služeb prostřednictvím zadání těchto služeb v souladu s platnými předpisy o zadávání veřejných zakázek.

Or. en

Odůvodnění

Pokud neexistuje žádný podnik ochotný poskytovat všeobecné služby bez náhrady, může zadávání veřejných zakázek v případě náhrad zajistit transparentní, efektivní a účinný výsledek.

Pozměňovací návrh, který předkládá Corien Wortmann-Kool

Pozměňovací návrh 57

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 3 pododstavec 1 (směrnice 97/67/ES)

3. Pokud členský stát rozhodne, že povinnosti všeobecných služeb stanovené v této směrnici způsobují čisté náklady a představují pro poskytovatele všeobecných služeb nerovné finanční břemeno, může:

3. Pokud členský stát rozhodne, že povinnosti všeobecných služeb stanovené v této směrnici způsobují čisté náklady a představují pro poskytovatele všeobecných služeb nerovné finanční břemeno **a neexistuje žádný podnik ochotný poskytovat všeobecné služby bez náhrady, členský stát může:**

Or. en

Odůvodnění

Mechanismy náhrad popsané v čl. 7 odst. 3 písm. a) a b) by měly být zvažovány pouze v případě, že neexistuje žádný podnik ochotný poskytovat všeobecné služby bez náhrady. Pokud je některý podnik ochoten poskytovat všeobecné služby bez náhrady, je zadávání veřejné zakázky zbytečné (viz pozměňovací návrh 2).

Pozměňovací návrh, který předkládá Gunnar Hökmark

Pozměňovací návrh 58

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 4 (směrnice 97/67/ES)

4. Jestliže jsou čisté náklady rozděleny podle odst. 3 písm. b), mohou členské státy zřídit vyrovnávací fond, který může být financován z poplatků hrazených poskytovateli a/nebo uživateli a je spravován pro tento účel orgánem nezávislým na osobě nebo osobách jej využívajících. Členské státy mohou udělení oprávnění poskytovatelům služeb podle čl. 9 odst. 2 podmínit povinností přispívat do tohoto fondu **nebo dodržením povinností všeobecných služeb**. Tímto způsobem mohou být financovány pouze služby uvedené v článku 3.

4. Jestliže jsou čisté náklady rozděleny podle odst. 3 písm. b), mohou členské státy zřídit vyrovnávací fond, který může být financován z poplatků hrazených poskytovateli a/nebo uživateli a je spravován pro tento účel orgánem nezávislým na osobě nebo osobách jej využívajících. Členské státy mohou udělení oprávnění poskytovatelům služeb podle čl. 9 odst. 2 podmínit povinností přispívat do tohoto fondu. Tímto způsobem mohou být financovány pouze služby uvedené v článku 3.

Or. en

Odůvodnění

Je třeba rozlišovat mezi podniky určenými za poskytovatele všeobecných služeb a ostatními poskytovateli služeb.

Pozměňovací návrh, který předkládají Ieke van den Burg a Bernhard Rapkay

Pozměňovací návrh 59

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 4 (směrnice 97/67/ES)

4. Jestliže jsou čisté náklady rozděleny podle odst. 3 písm. b), mohou členské státy zřídit vyrovnávací fond, který může být financován z poplatků hrazených

4. Jestliže jsou čisté náklady rozděleny podle odst. 3 písm. b), mohou členské státy zřídit vyrovnávací fond, který může být financován z poplatků hrazených

poskytovateli a/nebo uživateli a je spravován pro tento účel orgánem nezávislým na osobě nebo osobách jej využívajících. Členské státy mohou udělení oprávnění poskytovatelům služeb podle čl. 9 odst. 2 podmínit povinností přispívat do tohoto fondu nebo **dodržením povinností** všeobecných služeb. Tímto způsobem mohou být financovány pouze služby uvedené v článku 3.

poskytovateli a/nebo uživateli a je spravován pro tento účel orgánem nezávislým na osobě nebo osobách jej využívajících. Členské státy mohou udělení oprávnění poskytovatelům služeb podle čl. 9 odst. 2 podmínit povinností **každého hospodářského subjektu, aby si zvolil, zda bude** přispívat do tohoto fondu nebo **dodržovat povinnosti** všeobecných služeb. Tímto způsobem mohou být financovány pouze služby uvedené v článku 3.

Or. en

Odůvodnění

Členské státy by neměly mít možnost zavázat každý subjekt trhu k poskytování poštovních služeb; to by pak blokovalo přístup nových subjektů na trhy. Systém „pay or play“ není možností výběru pro každý jednotlivý členský stát, ale pro každý jednotlivý subjekt trhu.

Pozměňovací návrh, který předkládá Astrid Lulling

Pozměňovací návrh 60

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 5a (nový) (směrnice 97/67/ES)

5a. V případě, že členský stát má za to, že žádný z výše uvedených způsobů nezajišťuje financování čistých nákladů poskytování všeobecných služeb na trvalém a uskutečnitelném základě, může nadále vyhrazovat níže uvedené služby poskytovateli (poskytovatelům) všeobecných služeb. Tyto služby jsou omezeny na výběr, třídění, přepravu a dodání vnitrostátních listovních zásilek a příchozích přeshraničních listovních zásilek, ať s urychleným dodáním či nikoli, a to v rámci následujících hmotnostních a cenových limitů:

– od 1. ledna 2009 je hmotnostní limit 50 gramů. Tento hmotnostní limit se nepoužije, je-li cena stejná nebo vyšší než dvouapůlnásobek sazby za listovní zásilku prvního stupně hmotnosti nejrychlejší kategorie,

– v míře nezbytné pro zajištění poskytování všeobecných služeb mohou být adresné reklamní zásilky nadále vyhrazené v rámci stejných hmotnostních a cenových limitů,
– v případě bezplatné poštovní služby pro nevidomé a částečně vidoucí osoby mohou být povoleny výjimky v omezeních hmotnosti a ceny,
– v míře nezbytné pro zajištění poskytování všeobecných služeb, například s přihlédnutím k určitým charakteristikám poštovních služeb v členském státě, mohou být odchozí přeshraniční zásilky nadále vyhrazené v rámci stejných hmotnostních a cenových limitů.

Or. en

Odůvodnění

Komise musí vydat zprávu o efektivitě všech různých metod financování povinného poskytování všeobecných služeb. Do té doby musí být za stejných podmínek zachována vyhrazená oblast.

Pozměňovací návrh, který předkládá Astrid Lulling

Pozměňovací návrh 61

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 5b (nový) (směrnice 97/67/ES)

5b. Komise provede přezkum, aby posoudila účinnost metod financování prováděných každým členským státem v souladu s nejlepšími postupy a to, zda je oblast působnosti všeobecných služeb přiměřená potřebám uživatelů. Na základě tohoto přezkumu Komise po rozsáhlých konzultacích se všemi zúčastněnými stranami a do 31. prosince 2010 předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu spolu s návrhem, který potvrdí rok 2012 jako konečné datum dosažení vnitřního trhu poštovních služeb nebo definuje další opatření, které bude na základě přezkumu nutno provést.

Odůvodnění

Komise musí vydat zprávu o efektivitě všech různých metod financování povinného poskytování všeobecných služeb. Do té doby musí být za stejných podmínek zachována vyhrazená oblast.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 62

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 5a (nový) (směrnice 97/67/ES)

5a. V případě, že členský stát má za to, že žádný z výše uvedených způsobů nezajišťuje financování čistých nákladů poskytování všeobecných služeb na udržitelném základě, může nadále vyhrazovat určité služby stanovenému poskytovateli všeobecných služeb. Služby, které mohou být vyhrazeny, zahrnují výběr, třídění, přepravu a dodání vnitrostátních listovních zásilek a příchozích přeshraničních listovních zásilek, at' s urychleným dodáním či nikoli, a to v rámci následujících hmotnostních a cenových limitů. Od 1. ledna 2009 je hmotnostní limit 50 gramů. Tento hmotnostní limit se nepoužije, je-li cena stejná nebo vyšší než dvouapůlnásobek sazby za listovní zásilku prvního stupně hmotnosti nejrychlejší kategorie. V případě bezplatné poštovní služby pro nevidomé a částečně vidoucí osoby mohou být povoleny výjimky v omezeních hmotnosti a ceny. V míře nezbytné pro zajištění poskytování všeobecných služeb, například s přihlédnutím k určitým charakteristikám poštovních služeb v členském státě, mohou být odchozí přeshraniční zásilky nadále vyhrazené v rámci stejných hmotnostních a cenových limitů.

Or. fr

Odůvodnění

Komise by měla vydat zprávu o efektivitě všech různých metod financování povinného poskytování všeobecných služeb. Do té doby musí být zachována vyhrazená oblast za stejných podmínek, jaké stanoví směrnice 97/67/ES.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 63

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 5b (nový) (směrnice 97/67/ES)

5b. Komise provede studii pro posouzení účinnosti všech metod financování prováděných každým členským státem v souladu s nejlepšími postupy a toho, zda jsou všeobecné služby přiměřené potřebám uživatelů. Na základě závěrů této studie Komise po rozsáhlých konzultacích se všemi zúčastněnými stranami a do 31. prosince 2010 předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu spolu s návrhem, který potvrdí rok 2012 jako konečné datum dosažení vnitřního trhu poštovních služeb nebo na základě závěrů studie definuje jinou další fázi.

Or. fr

Odůvodnění

Komise by měla vydat zprávu o efektivitě všech různých metod financování povinného poskytování všeobecných služeb. Do té doby musí být zachována vyhrazená oblast za stejných podmínek, jaké stanoví směrnice 97/67/ES.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 64

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 5a (nový) (směrnice 97/67/ES)

5a. V případě, že členský stát má za to, že žádný z výše uvedených způsobů nezajišťuje financování čistých nákladů poskytování všeobecných služeb na trvalém

a uskutečnitelném základě, může nadále vyhrázovat níže uvedené služby poskytovateli (poskytovatelům) všeobecných služeb.

Tyto služby jsou omezeny na výběr, třídění, přepravu a dodání vnitrostátních listovních zásilek a příchozích přeshraničních listovních zásilek, at' s urychleným dodáním či nikoli, a to v rámci následujících hmotnostních a cenových limitů.

– Od 1. ledna 2009 je hmotnostní limit 50 gramů. Tento hmotnostní limit se nepoužije, je-li cena stejná nebo vyšší než dvouapůlnásobek sazby za listovní zásilku prvního stupně hmotnosti nejrychlejší kategorie.

– v míře nezbytné pro zajištění poskytování všeobecných služeb mohou být adresné reklamní zásilky nadále vyhrazené v rámci stejných hmotnostních a cenových limitů.

– v případě bezplatné poštovní služby pro nevidomé a částečně vidoucí osoby mohou být povoleny výjimky v omezeních hmotnosti a ceny.

– v míře nezbytné pro zajištění poskytování všeobecných služeb, například s přihlédnutím k určitým charakteristikám poštovních služeb v členském státě, mohou být odchozí přeshraniční zásilky nadále vyhrazené v rámci stejných hmotnostních a cenových limitů.

Or. en

Odůvodnění

Komise musí vydat zprávu o efektivitě všech různých metod financování povinného poskytování všeobecných služeb. Do té doby musí být za stejných podmínek zachována vyhrazená oblast.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 65

ČL. 1 BOD 8

Čl. 7 odst. 5b (nový)

5b. Komise provede přezkum, aby posoudila účinnost metod financování prováděných každým členským státem v souladu s nejlepšími postupy a to, zda je oblast působnosti všeobecných služeb přiměřená potřebám uživatelů. Na základě tohoto přezkumu Komise po rozsáhlých konzultacích se všemi zúčastněnými stranami a do 31. prosince 2010 předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu spolu s návrhem, který buď potvrdí rok 2012 jako konečné datum dosažení vnitřního trhu poštovních služeb nebo na základě závěrů přezkumu definuje další opatření.

Or. en

Odůvodnění

Komise musí vydat zprávu o efektivitě všech různých metod financování povinného poskytování všeobecných služeb. Do té doby musí být za stejných podmínek zachována vyhrazená oblast.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 66
ČL. 1 BOD 8A (nový)
Článek 8 (nový) (směrnice 97/67/ES)

(8a) Článek 8 se nahrazuje tímto :

Článek 8

Ustanoveními článku 7 není dotčeno právo členských států:

- přijímat zákonná ustanovení platná pro poskytovatele všeobecných služeb pro potřeby poskytování všeobecných služeb, podle objektivních, proporcionálních a nediskriminačních kritérií,***
- organizovat umístění poštovních schránek na veřejné komunikaci, vydávání poštovních známek a službu doporučených zásilek používanou během soudních nebo správních řízení v souladu s vnitrostátními právními předpisy jako všeobecnou službu.***

Odůvodnění

Je vhodné umožnit členským státům přijímat zvláštní ustanovení ve prospěch poskytovatelů všeobecných služeb nezbytná pro účinné poskytování všeobecných služeb. Poskytovatelé všeobecných služeb ve svých vnitrostátních právních předpisech využívají určitých zvláštních ustanovení (např. v případě právních předpisů pro dopravu výjimek z pravidla, podle kterého nákladní automobily nesmí jezdit v neděli), která jim umožňují poskytovat všeobecné služby za podmínek specifikovaných jejich členským státem.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 67
 ČL. 1 BOD 8A (nový)
 Článek 8 (směrnice 97/67/ES)

(8a) Článek 8 směrnice 97/67/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 8

Ustanoveními článku 7 není dotčeno právo členských států:

- stanovit ve vnitrostátních právních předpisech zvláštní ustanovení platná pro poskytovatele všeobecných služeb pro potřeby poskytování všeobecných služeb, podle objektivních, proporcionálních a nediskriminačních kritérií;**
- organizovat umístění poštovních schránek na veřejné komunikaci, vydávání poštovních známek a službu doporučených zásilek používanou během soudních nebo správních řízení v souladu s vnitrostátními právními předpisy jako všeobecnou službu.“**

Odůvodnění

Je vhodné umožnit členským státům, aby nadále přijímaly zvláštní ustanovení ve prospěch poskytovatelů všeobecných služeb, odůvodněná nutností umožnit poskytování všeobecných služeb. Poskytovatelé všeobecných služeb ve svých vnitrostátních právních předpisech skutečně využívají určitých zvláštních ustanovení (např. v případě právních předpisů pro dopravu), která jsou odůvodněna požadavky všeobecných služeb.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 68

ČL. 1 BOD 10

Čl. 9 odst. 2 (směrnice 97/67/ES)

2. Pro služby, které jsou součástí všeobecných služeb podle článku 3, mohou členské státy zavést schvalovací postupy včetně individuálních licencí v rozsahu nezbytném pro zaručení souladu se základními požadavky a k zachování všeobecných služeb.

2. Pro služby, které jsou součástí všeobecných služeb podle článku 3, mohou členské státy zavést schvalovací postupy včetně individuálních licencí v rozsahu nezbytném pro zaručení souladu se základními požadavky a k zachování všeobecných služeb. ***Tyto požadavky však nesmí být neúměrné ani nespravedlivé.***

Or. en

Odůvodnění

Členské státy nesmí zavádět neúměrná nebo nespravedlivá opatření, aby udržely staré monopoly.

Pozměňovací návrh, který předkládá Gunnar Hökmark

Pozměňovací návrh 69

ČL. 1 BOD 10

Čl. 9 odst. 2 pododstavec 2 (směrnice 97/67/ES)

Udělení oprávnění může být:

Kdykoli členské státy určí jeden či více podniků jako poskytovatele všeobecných služeb v souladu s čl. 4 odst. 2, může být udělení oprávnění těmto podnikům:

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Heide Rühle

Pozměňovací návrh 70

ČL. 1 BOD 10

Čl. 9 odst. 2 pododstavec 2 (směrnice 97/67/ES)

Udělení oprávnění může být:

Udělení oprávnění může být:

– ***pokud je to vhodné***, podmíněno povinností poskytovat všeobecné služby,

– ***pokud je to nezbytné***, obsahovat požadavky na kvalitu, dostupnost a výkon odpovídajících služeb,

– ***pokud je to vhodné, podmíněno povinností přispívat na mechanismus rozdělení nákladů uvedený v článku 7.***

– podmíněno povinností poskytovat všeobecné služby,

– obsahovat požadavky na kvalitu, dostupnost a výkon odpovídajících služeb; ***pokud jsou slučitelné s právními předpisy Společenství a jsou uvedeny ve výzvě k předkládání nabídek nebo ve specifikacích, tyto požadavky se mohou konkrétně týkat sociálních a environmentálních norem,***

– ***podmíněno povinností nabídnout zaměstnancům práva, která by měli dříve zaměstnaní zaměstnanci, kdyby došlo k převodu ve smyslu směrnice Rady 77/187/EHS.***

Or. en

Odůvodnění

Je nutné výslovně povolit členským státům ukládat zvláště požadavky v sociální oblasti a oblasti ochrany životního prostředí v souladu se směrnicemi z r. 2004 o veřejných zakázkách. Kromě toho je nezbytné zajistit ochranu pracovníků v případě převodu činností provozovatele všeobecných služeb na jiného provozovatele.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 71

ČL. 1 BOD 10

Čl. 9 odst. 2 pododstavec 2 (směrnice 97/67/ES)

Udělení oprávnění může být:

– pokud je to vhodné, podmíněno povinností poskytovat všeobecné služby,

Udělení oprávnění může být:

– pokud je to vhodné, podmíněno povinností poskytovat všeobecné služby,
– pokud je to vhodné, podmíněno povinností přispívat na mechanismus rozdělení nákladů uvedený v článku 7.

– ***povolovat poskytovatelům poštovních služeb, aby si volili mezi povinnostmi zajistit jeden či více prvků všeobecných služeb a finančně přispívat na mechanismus rozdělení nákladů uvedený v článku 7 a financovat tak poskytování těchto prvků,***

– pokud je to nezbytné, obsahovat požadavky na kvalitu, dostupnost a výkon

odpovídajících služeb,

– pokud je to vhodné, podmíněno povinností přispívat na mechanismus rozdělení nákladů uvedený v článku 7.

Or. fr

Odůvodnění

Je vhodné vyjasnit možnost členských států zavést mechanismy povolování, které poskytovatelům poštovních služeb umožní volbu mezi plněním jedné či více povinností poskytovat všeobecné služby a finančním příspěvkem na poskytování těchto služeb poskytovatelem všeobecných služeb. To by zvýšilo právní jistotu pro ty členské státy, které chtějí zavést regulační systémy typu „pay or play“.

Pozměňovací návrh, který předkládá Gunnar Hökmark

Pozměňovací návrh 72

ČL. 1 BOD 10

Čl. 9 odst. 2 pododstavec 2 (směrnice 97/67/ES)

Udělení oprávnění jiným poskytovatelům služeb než poskytovatelům všeobecných služeb může být, pokud je to vhodné, podmíněno povinností přispívat na mechanismus rozdělení nákladů uvedený v článku 7.

Podniky si mohou volit mezi povinností přispívat na mechanismus rozdělení nákladů nebo plnit povinnost poskytovat všeobecné služby.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Gunnar Hökmark

Pozměňovací návrh 73

ČL. 1 BOD 10

Čl. 9 odst. 2 pododstavec 3 odrážka 2 (směrnice 97/67/ES)

– za stejné požadavky na kvalitu, dostupnost a výkon poskytování služeb ukládat provozovateli služby povinnosti týkající se všeobecných služeb a zároveň

vypouští se

**povinnost přispívat na mechanismus
rozdělení nákladů,**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Paul Gauzès

Pozměňovací návrh 74
ČL. 1 BOD 13
Článek 11a (směrnice 97/67/ES)

(13) Vkládá se nový článek 11a, který zní: vypouští se

„Článek 11a

***Pokud je to nezbytné pro ochranu zájmů
uživatelů a/nebo na podporu účinné
hospodářské soutěže, a s ohledem na
vnitrostátní podmínky, zajistí členské státy
transparentní a nediskriminační podmínky
přístupu k těmto prvkům poštovní
infrastruktury nebo služeb: systém
poštovních směrovacích čísel, databáze
adres, poštovní schránky, sběrné a dodací
schránky, informace o změnách adres,
služba přesměrování, služba vrácení
odesílateli.“***

Or. fr

Odůvodnění

Harmonizace této otázky na úrovni Společenství není nutná, protože v některých členských státech byla přijata zvláštní opatření, která umožňují provozovatelům poštovních služeb přístup k určité infrastruktuře provozovatele všeobecných služeb v souladu s požadavky a znaky vnitrostátního odvětví poštovních služeb.

Pozměňovací návrh, který předkládá Gunnar Hökmark

Pozměňovací návrh 75
ČL. 1 BOD 13
Článek 11a (směrnice 97/67/ES)

Pokud je to nezbytné pro ochranu zájmů

Pokud je to nezbytné pro ochranu zájmů

uživatelů a/nebo na podporu účinné hospodářské soutěže, a s ohledem na vnitrostátní podmínky, zajistí členské státy transparentní a nediskriminační podmínky přístupu k těmto prvkům poštovní infrastruktury nebo služeb: systém poštovních směrovacích čísel, databáze adres, poštovní schránky, sběrné a dodací schránky, informace o změnách adres, služba přesměrování, služba vrácení odesílateli.

uživatelů a/nebo na podporu účinné hospodářské soutěže, a s ohledem na vnitrostátní podmínky, zajistí členské státy transparentní a nediskriminační podmínky přístupu k těmto prvkům poštovní infrastruktury nebo služeb: systém poštovních směrovacích čísel, databáze adres, poštovní schránky, sběrné a dodací schránky, **doručovací služby**, informace o změnách adres, služba přesměrování, služba vrácení odesílateli.

Or. en

Odůvodnění

Přístup k celostátní doručovací síti je zásadní pro efektivní vstup na trh poštovních služeb.

Pozměňovací návrh, který předkládá Andrea Losco

Pozměňovací návrh 76

ČL. 1 BOD 14

Čl. 12 písm. b) (směrnice 97/67/ES)

– ceny musí být nákladově orientované **a musí povzbuzovat zvyšování efektivity; členské státy mohou, pokud je to nezbytné z důvodu veřejného zájmu, rozhodnout, že na celém jejich území a/nebo u zásilek směřujících do a z území jiných členských států bude uplatňována jednotná sazba pro služby s cenou stanovenou za kus, a pro jiné zásilky,**

– ceny musí být nákladově orientované; **poskytovatelé všeobecných služeb mohou upravovat své ceny tak, aby služby, které v rámci všeobecných služeb nabízejí, přizpůsobili poptávce na trhu, s ohledem na rozdílné náklady a úroveň hospodářské soutěže v různých sektorech trhu;**

Or. it

Odůvodnění

Na trhu plně otevřeném hospodářské soutěži by měli mít poskytovatelé všeobecných služeb zaručenu cenovou pružnost, aby mohli skutečně soutěžit s ostatními provozovateli a přizpůsobovat se požadavkům trhu. Vstup nových provozovatelů na trh znamená větší konkurenční tlak na poskytovatele všeobecných služeb v nejziskovějších sektorech trhu.

Pozměňovací návrh, který předkládá Katerina Batzeli

Pozměňovací návrh 77

ČL. 1 BOD 15

Čl. 14 odst. 3a (nový) (směrnice 97/67/ES)

3a. Pokud členský stát nadále vyhrazuje určité služby podle čl. 7 odst. 6, vede provozovatel všeobecných služeb ve svém vnitřním účetním systému oddělené účty přinejmenším pro každou ze služeb vyhrazeného odvětví na jedné straně a pro nevyhrazené služby na straně druhé. Účty pro nevyhrazené služby by měly zřetelně odlišovat služby, které jsou a které nejsou součástí všeobecných služeb. Tyto vnitřní účetní systémy jsou vedeny na základě objektivně odůvodnitelných zásad nákladového účetnictví.

Or. en

Odůvodnění

Zdá se oprávněné zavést takový účetní systém pro poskytovatele všeobecných služeb, který získává zvláštní financování. Například je logické vést zvláštní účetnictví po dobu přiznání vyhrazené oblasti.

Pozměňovací návrh, který předkládá Olle Schmidt

Pozměňovací návrh 78

ČL. 1 BOD 20

Článek 22a (nový) (směrnice 97/67/ES)

1. Pokud vnitrostátní regulační orgán hodlá zavést opatření, které poskytovatelům služeb ukládá povinnosti podle čl. 9 odst. 1 nebo 2, informuje tento orgán Komisi a uvede důvody a nástin navrženého opatření. Rozhodnutí o trvalé platnost takových opatření nebo prodloužení jejich doby platnosti se řídí ustanoveními odstavců 1 a 2.

Or. en

Odůvodnění

Aby bylo zajištěno, že Komise bude moci vhodně postupovat, pokud bude členský stát chtít vymáhat pravidla nebo opatření na ochranu monopolů, a tím bránit dovršení vnitřního trhu, musí být vnitrostátní regulační orgány povinny předkládat informace o svých opatřeních.